

## DODATEK Č. 2 KE SMLOUVĚ O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

uzavřené dne 14.7.2020

(dále jen „Dodatek“)

### MultiSport Benefit, s.r.o.

se sídlem Lomnického 1705/9, 140 00 Praha 4  
IČO: 24715298  
DIČ: CZ24715298  
jednající

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp.zn. C 168281  
(dále jen „Poskytovatel“)

a

### Národní zemědělské muzeum, s.p.p.

se sídlem Kostelní 1300/44, 17000 Praha  
IČO: 75075741  
DIČ: CZ75075741  
Zastoupená panem

(dále jen „Klient“)

(Poskytovatel a Klient dále každý jednotlivě také jako „Smluvní strana“ a společně jako „Smluvní strany“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento

## Dodatek č. 2 ke Smlouvě o poskytování služeb

### Čl. I.

- Dne **14.7.2020** byla Smluvními stranami podepsána Smlouva o poskytování služeb, na základě níž se Poskytovatel zavázal poskytovat Klientovi službu spočívající ve zpřístupnění produktů a služeb zahrnutých do Programu MultiSport Uživatelům definovaným v této Smlouvě a Klient se zavázal zaplatit Poskytovateli za tuto službu dohodnutou odměnu (dále jen „Smlouva“).
- Smluvní strany se dohodly na změně Smlouvy, a to tak, jak je uvedeno níže v tomto Dodatku.

### Čl. II.

Smluvní strany tímto mění bod 5.1 v § 5 Smlouvy v následujícím znění:

5.1.Klient se zavazuje hradit Poskytovateli odměnu za zpřístupnění produktů a služeb v rámci Programu MultiSport dle této Smlouvy za příslušné Zúčtovací období (tj. měsíčně), a to v následující výši:

5.1.1. za každého Zaměstnance uvedeného na Seznamu paušální částku xxx Kč (slovy: xxx korun českých); varianta využití Programu

## AMENDMENT No. 2 TO THE AGREEMENT ON PROVIDING SERVICES

entered on 14.7.2020

(the "Amendment")

### MultiSport Benefit, s.r.o.

registered office Lomnického 1705/9, 140 00 Prague 4  
identification no.: 24715298  
tax identification no.: CZ24715298  
represented by

registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague under File C 168281  
(the "Provider")

and

### Národní zemědělské muzeum, s.p.p.

registered office Kostelní 1300/44, 17000 Praha  
identification no.: 75075741  
tax identification no.: CZ75075741  
Represented by:

(the "Client")

(the Provider and the Clients are hereinafter referred to individually as a "Party" and jointly as the "Parties").

entered on the **below** day, month and year

## Amendment No. 2 to the Agreement on providing services

### Art. I.

- On **14.7.2020**, the Parties entered into an Agreement on Providing Services, under which the Provider has committed to provide the Client with a service consisting in making available the products and services included in the MultiSport Program to the Users defined in this Agreement; and The Client has undertaken to pay the Provider for this service the agreed remuneration ("Agreement").
- The Parties have agreed to modify the Agreement, as set out below in this Amendment.

### Art. II.

The Parties hereby amend clause 5.1. in Section 5 of the Agreement, as follows:

5.1. The Client shall pay the Provider the remuneration for making the MultiSport Program available under this Agreement for the respective Billing Period (i.e. monthly) in the following amounts:

5.1.1 for each Employee indicated in the List a lump sum of xxx CZK (in words: Czech crowns); of which ..... CZK is paid by the Client and ..... CZK is paid by the Employee

MultiSport dle Přílohy č. 1 této Smlouvy bude Smluvními stranami potvrzena a upravena nejpozději do 31.1.2022

- 5.1.2. za každého Zaměstnance uvedeného na Seznamu paušální částku xxx Kč (slovy: xxx korun českých); celá částka je hrazena Zaměstnancem;
- 5.1.3. za každou Doprovodnou osobu uvedenou na Seznamu paušální částku xxx,- Kč (slovy: xxx korun českých); celá částka je hrazená Zaměstnancem;
- 5.1.4. za každé Dítě uvedené na Seznamu paušální částku xxx Kč (slovy: xxx českých), celá částka je hrazená Zaměstnancem.

**Smluvní strany tímto mění bod 5.4. v § 5 Smlouvy v následujícím znění:**

- 5.4. V případě, že Klient neuhradí odměnu za poskytování produktů a služeb v rámci Programu MultiSport do data splatnosti uvedeného na faktuře, má Poskytovatel právo zablokovat Klientem aktuálně držené Karty a nerealizovat objednávky na Karty v dalším Zúčtovacím období do doby, než dojde k uhrazení dlužné faktury a odblokování účtu Klienta. Dojde-li k blokaci Karet z důvodu nezaplacené faktury Klientem, je Klient povinen mimo dlužné částky uhradit také poplatek 200 Kč (dále jen „poplatek“) za náklady spojené s administrací odblokování Karet. Do zaplacení dlužné faktury a poplatku nebudou Karty Poskytovatelem odblokovány. Nedojde-li Klientem po zablokování Karet k úhradě odměny dle této Smlouvy a poplatku bez zbytečného odkladu, je Poskytovatel oprávněn vypovědět tuto Smlouvu bez dodržení výpovědní doby, ke konci aktuálního Zúčtovacího období.

**Smluvní strany tímto mění bod 5.5. v § 5 Smlouvy v následujícím znění:**

- 5.5. Poskytovatel si vyhrazuje právo ke změně odměny, a to vždy jednou za kalendářní rok s tím, že takováto změna musí být písemně oznámena a oznámení doručeno Klientovi nejpozději do 31.10. každého roku s účinností pro následující kalendářní rok. Připouští se také elektronická forma oznámení na emailovou adresu kontaktní osoby Klienta s tím, že oznámení bude podepsáno elektronicky oprávněnými osobami jednajícími za Poskytovatele.

**Smluvní strany tímto mění bod 8.2. v § 8 Smlouvy v následujícím znění:**

- 8.2. Tato Smlouva může být měněna či doplňována

5.1.2 for each Employee indicated in the List a lump sum of xxx CZK (in words: xxx); the entire amount shall be paid by the Employee;

5.1.3 for each Accompanying Person indicated in the List a lump sum of xxx CZK (in words: xxx Czech crowns); the entire amount shall be paid by the Employee;

5.1.4 for each Child indicated in the List a lump sum of xxx CZK (in words: xxx crowns); the entire amount shall be paid by the Employee.

**The Parties hereby amend clause 5.4. in Section 5 of the Agreement, as follows:**

- 5.4. If the Client fails to pay the remuneration for the provision of products and services within the Program MultiSport by the due date stated on the invoice, the Provider has the right to block the Cards currently held by the Client and not to implement the order for the Cards in the next Billing Period until the due invoice is paid and unblocking the Client's account. If the Cards are blocked due to an unpaid invoice by the Client, the Client is obliged to pay a fee of CZK 200 (hereinafter referred to as the "fee") for the costs associated with the administration of unblocking the Cards in addition to the amounts due. The Cards will not be unblocked by the Provider until the due invoice and fee have been paid. If the Client fails to pay the remuneration under this Agreement and the fee without undue delay after blocking the Cards, the Provider is entitled to terminate this Agreement without observing the notice period, as of the end of the current Billing Period.

**The Parties hereby amend clause 5.5. in Section 5 of the Agreement, as follows:**

- 5.5. The Provider reserves the right to change the remuneration, always once a calendar year, provided that such change must be notified in writing and notification delivered to the Client no later than 31.10. each year with effect for the following calendar year. The electronic form of the notification to the email address of the Client's contact person is also permitted, provided that the notification is signed by electronically authorized persons acting on behalf of the Provider.

**The Parties hereby amend clause 8.2. in Section 8 of the Agreement, as follows:**

pouze písemnou dohodou obou Smluvních stran, a to formou písemných a vzestupně číslovaných dodatků včetně elektronické formy podepsané elektronickým podpisem prostřednictvím aplikace Signi. Výjimkou je případ, kdy Poskytovatel rozšíří či zúží nabídku produktů a služeb poskytovaných v rámci Programu MultiSport v souladu s touto Smlouvou. Jestliže kdykoli během platnosti této Smlouvy dojde k nemožnosti plnění této Smlouvy ze strany Poskytovatele vlivem mimořádných nepředvídatelných a nepřekonatelných překážek vzniklých nezávisle na vůli Poskytovatele (zejména epidemie, živelní katastrofa apod., dále jen „vyšší moc“), je Poskytovatel povinen bezodkladně písemně informovat Klienta a prokázat souvislost mezi vyšší mocí a nemožností plnění, jinak se vyšší moci nemůže domáhat. Pokud je vyšší moc prokázána, není Poskytovatel v důsledku svého neplnění Smlouvy v prodlení, a to po celou dobu trvání souvislosti mezi vyšší mocí a nemožností plnění. Platba faktur ze strany Klienta je po celou dobu trvání souvislosti mezi vyšší mocí a nemožností plnění pozastavena a nárok na odměnu dle § 5 Poskytovateli během této doby nevzniká.

8.2 This Agreement can be amended or supplemented by written agreement of both Parties only, in the form of written and ascending numbered amendments including an electronic form signed with an electronic signature through the Signi application. Except when the Provider expands or reduces the offer of products and services provided within the MultiSport Program in accordance with this Agreement. If at any time during the validity of this Agreement it is impossible for the Provider to fulfil this Agreement due to extraordinary unpredictable and insurmountable obstacles arising independently of the Provider's will (specially epidemics, natural disaster, etc... hereinafter "force majeure"), the Provider is obliged to immediately inform the Client in writing and prove the connection between force majeure and impossibility of performance, otherwise force majeure cannot be demanded. If force majeure is proven, the Provider is not in default due to its non-performance of the Agreement, for the entire duration of the connection between force majeure and impossibility of performance. Payment of invoices by the Client is suspended for the entire duration of the connection between force majeure and impossibility of performance and the right to remuneration pursuant to § 5 to the Provider doesn't arise during this Period.

### Čl. III.

### Art. III.

Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají beze změny.

The other provisions of the Agreement shall remain unchanged.

Tento Dodatek nabývá platnost dnem podpisu oběma Smluvními stranami a účinnost dnem **1.1.2022**.

This Amendment shall enter into force on the date of signature by both Parties and effective on 1.1.2022.

Tento Dodatek se stává nedílnou součástí Smlouvy.

This Amendment becomes an inseparable part of the Agreement.

Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž v případě rozporů je rozhodující česká verze.

This Amendment is prepared in two (2) counterparts in the Czech and English languages provided that in case of discrepancies, the Czech version hereof prevails.

Smluvní strany prohlašují, že se s textem Dodatku seznámily, obsahu porozuměly, a že tento Dodatek vyjadřuje jejich vážnou a svobodnou vůli, souhlasí s ním a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.

The Parties declare that they have become acquainted with the text of the Agreement, the contents have been understood and that this Amendment expresses their grateful and free will, agrees with it and accompanies their own handwritten signatures.

V Praze dne

In Prague on

-----  
**MultiSport Benefit, s.r.o.**

-----  
**Národní zemědělské muzeum, s.p.p.**

---

**MultiSport Benefit, s.r.o.**

**Příloha č. 1**  
**Varianty využití Programu MultiSport**

**Annex No. 1**  
**Options for Using the MultiSport Programme**

Smluvní strany se dohodly, že odměna sjednaná v § 5 bod 5.1. Smlouvy je platná pouze při splnění jedné z následujících variant zvolených Klientem (*doplněné a označené X*):

The Parties have agreed that the remuneration agreed in § 5 point 5.1. of the Agreement is valid only if one of the following options selected by the Client is chosen (*filled in and marked with X*):

**Varianta 1:** Klient se zavazuje přihlásit do Programu MultiSport všechny své Zaměstnance (současné i budoucí) a zcela hradit veškeré náklady související s Programem MultiSport, tj. bez jakékoli finanční účasti Zaměstnance.

**Option 1:** The Client undertakes to register all of his Employees (current and future) in the MultiSport Programme and to pay all costs associated with the MultiSport Programme entirely, i.e. without any financial participation of the Employees.

**Varianta 2:** Možnost čerpání služeb Programu MultiSport mají všichni Zaměstnanci, kteří o využívání Karty projeví zájem. Klient se zavazuje zcela hradit veškeré náklady související s Programem MultiSport, tj. bez jakékoli finanční účasti Zaměstnance.

**Option 2:** The opportunity to use the services of the MultiSport Programme is available to all Employees expressing an interest in its joining. The Client shall pay all costs associated with the MultiSport Programme entirely, i.e. without any financial participation of the Employees.

**Varianta 3:** Možnost čerpání služeb Programu MultiSport mají všichni Zaměstnanci, kteří o využívání Karty projeví zájem. Klient spolufinancuje náklady související s Programem MultiSport, tj. Klient přispívá Kč (slovy: korun českých) a Zaměstnanec hradí Klientovi částku ve výši Kč (slovy: korun českých) měsíčně.

**Option 3:** The opportunity to use the services of the MultiSport Programme is available to all Employees expressing an interest in its joining. The Client shall co-finance the costs associated with the MultiSport Programme, i.e. the Client shall contribute CZK (in words: Czech crowns) and the Employee shall reimburse the Client the amount of CZK (in words: Czech crowns) per month.

**Varianta 4:** Možnost čerpání služeb Programu MultiSport mají všichni Zaměstnanci, kteří o využívání Karty projeví zájem. Klient nefinancuje náklady související s Programem MultiSport, tj. Zaměstnanec hradí Klientovi veškeré měsíční náklady související s Programem MultiSport, tj. bez jakékoli finanční účasti Klienta.

**Option 4:** The opportunity to use the services of the MultiSport Programme is available to all Employees expressing an interest in its joining. The Client shall not finance the costs associated with the MultiSport Programme, i.e. the Employee shall reimburse the Client all monthly costs associated with the MultiSport Programme, i.e. without any financial participation on the part of the Client.

Veškeré změny v modelu financování Programu MultiSport, které provede (a Uživatelům oznámí) Klient, musí mít písemnou formu v podobě dodatku k této Smlouvě.

All changes to the financing model of the MultiSport Programme made (and notified to the Cardholders) by the Client shall be in writing in the form of amendments to this Agreement.

Klient se zavazuje, že nebude zpřístupňovat Program MultiSport jiným způsobem, než který je uveden v této Smlouvě. V případě porušení těchto povinností je Poskytovatel oprávněn od této Smlouvy odstoupit.

The Client undertakes to not allow access to the MultiSport Programme in any manner other than as stipulated in the Agreement. In the event of a breach of this duty, the Provider is entitled to withdraw from this Agreement.